**AAPB ID:**

cpb-aacip-127-2908kvc9.h264

**Title:**

**Date (if known):**

**Summary:**

00:00:32.035 - 00:02:24.085

Story about how she stayed with Caucasians [Cakayak, John Samuelson, and family] with a trading post in Nunapitchuk, how villages exiled members, and how Cakayak fathered many children.

Qanemciluni Kass’ani uitatullerminek [Cakayiinkuni, John Samuelson] kipusvilegmek Nunapicuarmi, nunat ancitullratnek, Cakayiim-llu akusrarrluni irniaruciucianek.

00:02:24.405 - 00:05:34.525

Stories of being born on Nelson Island, moving to the Kuskokwim, and going to school.

Qanemciluni Qaluyaani yuurtellerminek, Kusquqvagmun upallermeggnek, elitnauryallerminek-llu.

00:05:34.525 - 00:06:31.745

Talks about elders going to school, and being punished for speaking Yup’ik.

Qalarrluni ciulirneret elitnauryallratnek, Yugtun-llu qalarcaaqaqata anucimirqecetaarumauciatnek.

00:06:36.714 - 00:07:39.460

Talks about more focus on school now.

Qalarrluni maa-i elitnaullermeggnun cumiguciatnek.

00:07:42.533 - 00:09:51.830

Talking about how people have abundance today and how they didn’t have much back then.

Qalarrluni maa-i tukuurtellratnek imumi-llu arrsauciatnek.

00:09:52.735 - 00:11:38.287

Story about how she stayed with Cakayak and family, and how she learned to clean everythign

Qanemciluni Cakayiinkuni uitatullerminek, cat-llu tamalkuita erullerkaatnek carrirturallerkaatnek-llu elitellerminek.

00:11:39.231 - 00:15:16.678

Talks about instruction from an older woman for cleaning and when she gets older, how modern teenagers know how to clean but don’t do anything, and how the old woman told her to work hard when she gets a husband.

Qalarrluni arnassagaam alerquutainek erurirturaasqelluku taqnerureskuni-llu, maa-i ayagyuat piyugngang’e’rmeng uitaurturauciatnek, arnassagaam-llu alerquutainek uingekuni aulukurarkaucianek.

00:15:16.933 - 00:18:32.729

Talks about how daughters learn from watching their mothers, and how her daughters take care of what she sewed for them.

Qalarrluni arnat aanateng tangvagluki elitelauciatnek, panimini-llu mingqellri aulukumaciatnek.

00:18:32.738 - 00:22:11.700

Talks about modern abundace, how men should help their wives, men’s and women’s work, and how she pities the youth who don’t do chores.

Qalarrluni maa-i tukuurtellratnek, nuliameggnek-llu ikayurnarquciatnek, angutet arnat-llu caliarkait, maa-i-llu ayagyuat cayuilata naklekniluki.

**Genre 1:**

Interview

**Genre 2:**

Culture

**Quality:**

Good

**Genre 4 (Location):**

**Name 1:**

**Role 1:**

**Name 2:**

**Role 2:**

**TAGS:**

1 Tangvagluteng Elicungcaryaraq -- Learning through Observation

1 Nunapicuaq -- Nunapitchuk

1 Elitnaurvik -- School

1 Aklut -- Clothes, Possessions

1 Enem Ilua Carrirturyaraa -- Keeping the House Clean

1 Nuliangyaraq, Nulirturyaraq -- How To Work With A Wife

1 Cauryaraq -- Keeping Busy, Doing Chores

1 Nunat Ancitullratnek -- How Villages Exiled Members